





4553

Acc. No. = 4553

کتاب ہنداموسوم بہ

4553

جنگ اح جنگ خندق

بزبان کشمیری

مترجم شاعر نامی کرامی خواجہ محمد اسماعیل می کشمیری
حکیم مالیش

غلام محمد نور محمد تاجران کتب ہنداموسوم بہ

رشاخ، مالیمہ بازار۔ امیر اکمل پینگر کشمیر

استغفر الله من ذنوبنا وذنوب فلان
 اللهم اغفر لنا ولفلان ما مضى
 من ذنوبنا وذنوب فلان وما
 بقى من ذنوبنا وذنوب فلان
 وما كان من ذنوبنا وذنوب فلان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 منقح
 جنک احمد

چو طوطی زبان را شکر بریز کن
 بگوی از اُحد آنچه داری بیاد
 در اخبار سرتاج پیغمبران
 هر یو حضرت عزت و جاه و قدر
 دزان آس در آتش لغض و کین
 نه آس بیک جای تهمت تمام
 بدت اختر آسوک گمت در دیال
 ابوسفینش نش آسوک انیس
 لبوداگری پوی زه انمت شام
 الون اک جها تهاه زیر کینه خواه
 ز لب گرنه هالزه تراود و گهن
 تنک شیر چنگ از اوک اس تنگ
 بشمشیر و گرنه خدنگ و حمام

بیانامیا خامه را تیز کن
 ز آغاز و انجام از او ستاد
 تخته کن چو راوی روایت کران
 بتباید و فضل خدا روز بدر
 نته اهل مکه پلے مسلمین
 به یوسفین آسو انمت شام
 به تقسیم آسو کهنه انمت سومال
 دوهاک شیو آسے مگل ریش
 دیوک تس به کیشراہ برنج تمام
 تموک رلغ مصرف کرد در سپاه
 ز کینه کرو تازه دل غ کهن
 کرد عزم طیبہ پلے رزم جنگ
 سہواز محمد یتیم انتقام

از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز
 از دست او بگریز

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام
 على سيدنا محمد
 وآله الطيبين الطاهرين
 أجمعين

و انہ جاسوس ہے ان گروہ کو
 خائن ہے جو اپنے ملک کے خلاف
 کام کرے اور اپنے ملک کے
 دشمنوں کی مدد کرے

۴
 بیاض ز پیا تا سرم
 کجاست و دمیانی موکله در منرا
 سکنه نه در شمع نه اسفند دیار
 متقابل میر کا نه چو نه در داوری
 کنوی در جهان چو سبزه در جالی
 چو کس شور و زور و جانی
 سوخت کجاست جلد نیران
 کجاست علی و اریاست
 کجاست و کجاست کجاست
 کجاست و کجاست کجاست
 کجاست و کجاست کجاست

میں زبان
نہیں دیکھ سکتا
شکر از پیشانی
زبان پر کمال
چشم علم ضرب جملہ سو بیجاں پند
کے نظائر میں سید و قاضی راؤ

شامت کن کلامن یزید
 یس اسم در کف یزید
 لکونی دین حضرت علیه السلام
 اموی قیامی دایم نام
 می پیش اسم دایم نام
 سنده می کوه دانه یزید
 نکه و الیه یزید
 با صحرای یزید

اکلی تیره پاؤن سوتیره روان
 دوان آواز کافران لایم
 منافع گو از جان نقصان کرت
 بیک تیر کھیو تم تہ ناکہ شکست
 کلاب ابن طلحہ اعلمدار گو
 کرن داخل اسفل السافلین
 جلاس ابن طلحہ علمدار در او
 بمیدان ناور دجولان کنان
 لکوس دینہ بہتان و ہزلان جلا
 کنم زور بازوی خود آشکار
 بوجہوس انتظار س قافلہ کہ
 ہیش باش ای طفلک شیرخوار
 سہن و لیشہ ون بشتہ فوری زیر
 کجا پیش میشان تبرسد پلنگ
 عبث چہوی کرن یاد نام اہل
 بدونس تہ کرنس حکمر چاک چاک

[illegible]

الان انظر

در آن حال ایستاد
دوران و ظهور
ادبیت چو شاه و لایب
ایده کا و غلبه کرد
و چینه بیدان بقیاب
مستم نالون کوس و راه
و چینه نسویش زمین و زمان
نور زندگان و نور استگاران

جنگ اعداء جنگ بندگان

ترن باطن باون چو دور از ادب
 ز نالو شهیدان طمعه دلواذا
 زین بینی و گوش کرم حیا
 خداین در آخر کرم حلقه بند
 ز پیر شکر جمل کرم خلاب
 ز ایراکلن ان او خصاه امیر
 نجی سویی روی نجی تراویر

سید انگاه امیر شیخ از کربلا
 منجبت انچه منتهای عظمی است
 و ان در ایام حیات سید الشهدا
 و ان در ایام حیات سید الشهدا
 و ان در ایام حیات سید الشهدا
 و ان در ایام حیات سید الشهدا

به پیش نبی طلمه استاده اوس
 رسول امین با همه دوستان
 متی شعبکی قصده گو پور حرب
 و لے برو نطمه گونس عمر تیز تیز
 سر ره کرد شمنو مشوره
 دلوک عاقلو گردش روزگار
 دور و بهر پیمو بیشک ساری سنج
 چو بهتر گزیندن بلا شور و شر
 برین رائے پس رائے تم نابکار
 گزشت فوج اعدا ز کسار دار
 و چین مثلہ کرمت شهیدان دین
 و چین حضرت حمزه با صد محن
 سوا حوال دلیت امام امم
 لے حمزه از کافران لیا
 پتے جبریل آو شمعیت دوان
 جناب کفارت بچ کر ادا

متی دور تیرس آتھ شل سوگوس
 سوی شعب کوه احد گو یکان
 ہمراہ لشکر لے حرب ضرب
 لفوج ظفر موج ہرستیز
 ہو بہ لٹان کنہ گزشتہ دن کرہ
 چہونہ روزہ دن زمینہ بریک قرار
 گرہ گنج بخش گرہ درد و رنج
 بام القرائے بالوائے ظفر
 بکوہ احد رلوجابین قرار
 لبوی شهیدان فرختہ آو
 کرن گریہ کو سخت اندوہ گین
 جگر دور پیوست مژمت بدن
 سٹھاہ کو غضبناک باؤن قسم
 کرک مثلہ سنت ہمک انتقام
 چہولیس دال بر مشردہ صابران
 خبردار گو یکہ زوجی خدا

منست با پیر سوار چو
 منست با پیر سوار چو
 منست با پیر سوار چو
 منست با پیر سوار چو
 منست با پیر سوار چو
 منست با پیر سوار چو

۹
 کہ در آن روز
 دناہ گزشتہ
 کہ در آن روز
 دناہ گزشتہ
 کہ در آن روز
 دناہ گزشتہ

از آن روز که
 از آن روز که
 از آن روز که
 از آن روز که
 از آن روز که
 از آن روز که

نفس و شیطاں پہ روز بروز
میت تو کن بوزار و حق
گنت پر مشو چاہ خواہی
سنا سب کچھ نہ تیری

نیا پتھر آج کل کی طرح
زراعات دنیا میں یہاں
عین قلم نگار احمد نواز
کے حبابِ قدوس مفصل بوز

جنگ خندق

چھو راوی دیان باسزاران سرور
سبقت بنیاد امر کر حضرت
ز طبع زمین ہم یہودی کڈ لوک
صحابو بیک بار کڈ تم یہود
از آجملہ گے سوی مکہ روان
سین مکین بیت از چہل یار
کرن بیہ فراہم گروہ کیش
ترجس پرای برپا کرن بیانک نیای
مدینس اندر بلہ یہ اخب بارگو
کرن مشورہ یار بہت اک گرہ
پتھے کن چھو آئین اہل عجم
چھ شکر بیجا فراہم کران

آمی و رہ گویک خندق ہلور
گڑھن و در مشرک کرن از وطن
سکھن سیت شوہن نہ انبار خوک
بحکم حبیب خدائی و د و د
الو عامرو ابن احطب روان
چو گل پھلوا البسفین خام کار
پئے رزم شاہ ہمایون سریر
تمس سیت دہ ساس مردم سما
پہر تہ آمادہ بر کار گو
لگو س دینہ سلمان در آن مشورہ
و چھین دشمنس ید بجاہ و شمش
لھنان خندقاہ اک چھ در گردان

چھو راوی دیان باسزاران سرور
سبقت بنیاد امر کر حضرت
ز طبع زمین ہم یہودی کڈ لوک
صحابو بیک بار کڈ تم یہود
از آجملہ گے سوی مکہ روان
سین مکین بیت از چہل یار
کرن بیہ فراہم گروہ کیش
ترجس پرای برپا کرن بیانک نیای
مدینس اندر بلہ یہ اخب بارگو
کرن مشورہ یار بہت اک گرہ
پتھے کن چھو آئین اہل عجم
چھ شکر بیجا فراہم کران

چھو راوی دیان باسزاران سرور
سبقت بنیاد امر کر حضرت
ز طبع زمین ہم یہودی کڈ لوک
صحابو بیک بار کڈ تم یہود
از آجملہ گے سوی مکہ روان
سین مکین بیت از چہل یار
کرن بیہ فراہم گروہ کیش
ترجس پرای برپا کرن بیانک نیای
مدینس اندر بلہ یہ اخب بارگو
کرن مشورہ یار بہت اک گرہ
پتھے کن چھو آئین اہل عجم
چھ شکر بیجا فراہم کران

چھو راوی دیان باسزاران سرور
سبقت بنیاد امر کر حضرت
ز طبع زمین ہم یہودی کڈ لوک
صحابو بیک بار کڈ تم یہود
از آجملہ گے سوی مکہ روان
سین مکین بیت از چہل یار
کرن بیہ فراہم گروہ کیش
ترجس پرای برپا کرن بیانک نیای
مدینس اندر بلہ یہ اخب بارگو
کرن مشورہ یار بہت اک گرہ
پتھے کن چھو آئین اہل عجم
چھ شکر بیجا فراہم کران

چھو راوی دیان باسزاران سرور
سبقت بنیاد امر کر حضرت
ز طبع زمین ہم یہودی کڈ لوک
صحابو بیک بار کڈ تم یہود
از آجملہ گے سوی مکہ روان
سین مکین بیت از چہل یار
کرن بیہ فراہم گروہ کیش
ترجس پرای برپا کرن بیانک نیای
مدینس اندر بلہ یہ اخب بارگو
کرن مشورہ یار بہت اک گرہ
پتھے کن چھو آئین اہل عجم
چھ شکر بیجا فراہم کران

[illegible]

چھو راوی دپان دراویله پوچرب
 دینہ لگوین خطبس کا ی جو ان
 یہود قرظیہ بے شبہ و شک
 تمو عہد کر متو چھو بامصطفیٰ^۴
 پس از نقض بیان انوک تیریز

سوی شہر طبعیہ پے حرب و ضرب
کر کناڑہ کا ماہ گزھک این زمان
مدد گار این کار تم کرا و ہک
کرک تم از ان عہد و پیمان جدا
کرن تیھو مدد وقت رزم و تیر

۱۱
 نصیحت نمن اینچه سودمند
 پیری آئے پیش شہ اب
 خابن کند بوزیله سوی دیل
 پین جیحی اللہ و لعل الکیل
 دستان غزوه خندق و
 کشته شدن عمر ابن عبدود
 مبارک شاه ولایت
 از دست مبارک
 پیروز قریطه
 مبارک

از دست مبارک شاه ولایت
چو دق خطبه بنیان از پایه کا زار
موازی ترا موال محکم کرد
روانه بعباس بن باقران سرور
نقد جالبه است چون شمع خورشید
تسلیست حسین خیر هم تیره جان

[illegible]

این در دین بزم و در دین بزم
 این در دین بزم و در دین بزم
 این در دین بزم و در دین بزم
 این در دین بزم و در دین بزم

علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم

زه ماره گز هوک میانه دسته گزهن
 سو سرد و دود و قهوه بر زمین از فرش
 تیجن ضرب شمشیر لاین لیس
 سپر زه هن نه گوچاک نت از قضا
 پس انکه بهم میل در کارزار
 به تیغ و نیزه میل با هم سجنک
 بگرد زمین گے دوشوی نهان
 از آن گردنم بهیلوان دور پے
 در آخر بتائید پروردگار
 زه باره دیویدایه تنقیر بر گو
 نفین گوک بے شک سین فتحیا
 ضرار و میسر آس غمخوار عمر و
 تھے سرد و لاریای چو مردان فر و
 و چھوک یا مرمسار آن یار پاک
 و نشیو پر زهن میتواز آن زشت کش
 دلوک تم و چھوم یا مرموی علی

جد اسر بکره صے خدا گز هونزهن
 حرارت لیسر سخت کھتوتس خرس
 جناب علیش تمورٹ سپر
 وے رچھو حقن حضرت مر تفس
 فن بهیلوانی کروک آشکار
 در آن بہن میدان چو غران پلنگ
 ز نظاره خلق و چھو کنه نشان
 ز نظاره خلق مستور گے
 مظفر سین حیدر نامدار
 در آن وقت آواز تکبیر گو
 عزیز پیغمبر شہ بو تراب
 بمیدان کینہ مدد کار عمر و
 لبوی علی از برائے نبرد
 ضرار او پھیرت ز بیم ہلاک
 کوہ شیر و لشت ز لوک پچو میش
 بہن داره دیوہم اجل منجلی

علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم

علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم
 علی او را در دین بزم

تتوی ز لوزیمِ ایامُ البشر
 بمن بزدلنِ صیبتن نال و لو
 بامدادِ شاهِ ولایت مآب^{رض}
 بغایت قوی دین اسلام گو
 شاه شاد گو جنابِ علی^{رض}
 ز اعمالِ اُمّتِ سوا فضل تهنون
 اتحه گوک پیشین و شام و سحر
 تعاقب کران بر شہِ خاوری
 بلا لیل^{رض} ندا کر بیانکِ صلوة
 صابو^{رض} ادا کر تہ لب داز محن
 سہمی پیش پیغمبرِ سر فراز
 مسلمان سپین تہ دینِ حضرت
 تنفر ازین دین باطل کرم
 ولے کا نھ بر آن حال آگہ چہونہ
 کرک تفرقہ در میان آشکار
 دل از آتش کیتہ تھاوک بھرت

ای مایه شیرین و شیرین
نور محمد و چاکر و باقر
نمن سبت میل و صبا و عایش
در آخر و قشیری و غطفان
نوی کلطف و در اوت و عین
غماه بیدار و از چاکر
در آستان این میوای کمال

۱۵
نهی به یگو تھو بر افتھاه فی المثل
میگو یک است با عی
کس دینم کم کار یق و شقیق
دست پر کتھاه اک جمع ز یق
ز به هوکی
به لستل یق
دو ک

کون ازای تنی
 موم و زین تن عطفایین
 روانه کوه بخوبی اگر میدان
 و خفت پندارگاه اهل
 تو نه گشتی که لعل صام
 و زین تن عطفان اگر
 کین دمد از این کون
 به گفتار با من کون
 گشت پندار کون
 پس از گاه پندار کون
 روانه سین سوی قوت و زین

مثلاً...
 ...
 ...

جنان ز حق آسمان
 بتخریب آن شکر دوا
 رو سوی دعا گوی
 بیدار این رسمت
 غضب کافران
 دود زان هوا
 ۱۹

چهار اسکت
 ...
 ...
 ...

تمن دینه لگو واره تو به چپوه خبر
 قرطیه از کار خود گے ملول
 تمی دلچسب و زنی محنت
 معافی چه منگان خطا کر معاف
 برقع خجالت و ن سوز و لبور
 تمن کردن از تیغ هیبت دیو
 قریشوتی بوزت دپس کای امین
 پس انکه روانه کرن چند تن
 بسوئی قرطیه بد شعاع
 کمر بند همت گن دیو بر کمر
 تمو توره سوزک خبر بید رنگ
 ولے پیداسی سیت کرا و سلوک
 خبر چها محمد از بعد شما
 آسبه منر چه ماتیر زور آوری
 اگر کنه زن آسن تهند پیش ما
 قریشن ته بوزت سین دل و نیم

مه کتھو چوم خند با امام البشر
 اکھاہ زوره سوزک پیش رسول
 عطا کر خطا و سانی اتھ
 ز راه وفائی کردی اخراج
 تو ہی نش ز قوم قریشی تره زور
 معافی تو به از شفقت خود دیو
 و نت رزه مثاله بصدق و یقین
 بتحقیق آن قول بو سفین
 که ای اهل دانش گزھو و ن تیار
 کڈ و خبر و تیغ و تیر و تبر
 بزوی یا محمد کرن آسوجنگ
 گرو پاٹھ کنه زن روانه کر لوک
 بیغای ما قوم همت نیر ما
 حلو کیا کرت یا نبی داوری
 بلا شک دیو قوت جیش ما
 دیوک بز چپویشک کلام نعیم

...
 ...
 ...



